

A BIZOTTSÁG 386/2007/EK RENDELETE

(2007. április 10.)

a tagállamok intervenciósi hivatalai birtokában lévő gabonafélék kivételére irányuló folyamatos pályázati eljárás megnyitására szóló 990/2006/EK rendelet módosításáról és kiigazításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

1. cikk

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

A 990/2006/EK rendelet 1. cikke (2) bekezdésének helyébe az alábbi szöveg lép:

tekintettel Bulgária és Románia csatlakozási szerződésére és különösen annak 4. cikke (3) bekezdésére,

„(2) A közönséges búza és a rozs tekintetében minden pályázati eljárás egy legnagyobb mennyiségre vonatkozik, harmadik országokba irányuló kivételre, Albánia, Bosznia-Hercegovina, Horvátország, Liechtenstein, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság, Montenegró, Svájc, valamint Szerbia (*) kivételével.

tekintettel a Bolgár Köztársaság és Románia csatlakozási okmányára és különösen annak 56. cikkére,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 6. cikkére,

Az árpa tekintetében minden pályázati eljárás egy legnagyobb mennyiségre vonatkozik, harmadik országokba irányuló kivételre, Albánia, az Amerikai Egyesült Államok, Bosznia-Hercegovina, Horvátország, Kanada, Liechtenstein, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság, Mexikó, Montenegró, Svájc, valamint Szerbia (*) kivételével.

mivel:

- (1) Bulgária és Románia csatlakozását követően a 990/2006/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ 1. cikkének (2) bekezdése érvényét veszítette a tekintetben, hogy Bulgáriát és Romániát kizárja a gabonakivitel célszágaként felsorolt harmadik országok jegyzékéből, ezért az említett két országot a listáról el kell hagyni.
- (2) A 990/2006/EK rendelet III. mellékletében a bejegyzések a Közösség összes hivatalos nyelvén fel vannak tüntetve. A szóban forgó mellékletet ki kell egészíteni a bolgár, ír, máltai és román nyelvű bejegyzésekkel.
- (3) A 990/2006/EK rendeletet ennek megfelelően módosítani kell.
- (4) Az ebben a rendeletben foglalt intézkedések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság véleményével,

(*) Beleértve Koszovót, az ENSZ Biztonsági Tanácsának 1999. június 10-i 1244. határozatában foglalt meghatározás szerint.”

2. cikk

A 990/2006/EK rendelet III. melléklete helyébe a mellékletben szereplő szöveg lép.

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2007. április 10-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 270., 2003.10.21., 78. o. Az 1154/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 187., 2005.7.19., 11. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 179., 2006.7.1., 3. o. A legutóbb a 205/2007/EK rendelettel (HL L 61., 2007.2.28., 10. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

„III. MELLÉKLET

A. rész

A 9. cikkben említett, a közönséges búzára vonatkozó megjegyzések

- *bolgárul*: Мeкa пшeницa oт интepвeнция бeз прилaгaнe нa възстaнoвлявaнe или тaкcа, Рeглaмeнт (EО) № 990/2006
- *spanyolul*: Trigo blando de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) n.º 990/2006
- *csehül*: Intervenční pšenice obecná nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 990/2006
- *dánul*: Blød hvede fra intervention uden restitutionsydelse eller afgift, forordning (EF) nr. 990/2006
- *németül*: Weichweizen aus Interventionsbeständen ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 990/2006
- *észtiül*: Pehme nisu sekkumisvarudest, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 990/2006
- *görögül*: Μαλακός σίτος παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 990/2006
- *angolul*: Intervention common wheat without application of refund or tax, Regulation (EC) No 990/2006
- *franciául*: Blé tendre d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) n.º 990/2006
- *írül*: Gnáthchruithneacht in idirghabháil gan feidhmiú aisíoca nó forchur cánach, Rialachán (CE) Uimh. 990/2006
- *olaszul*: Frumento tenero d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 990/2006
- *lettül*: Intervences parastie kvieši bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 990/2006
- *litvánul*: Intervenciniai paprastieji kviečiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 990/2006
- *magyarul*: Intervenció s búza, visszatérítés, illetve adó nem alkalmazandó, 990/2006/EK rendelet
- *máltaiul*: Qamħ komuni ta' l-intervent mingħajr applikazzjoni għal rifuzzjoni jew taxxa, Regolament (KE) Nru 990/2006
- *hollandul*: Zachte tarwe uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 990/2006
- *lengyelül*: Pszenica zwyczajna interwencyjna niedająca podstawy do zastosowania refundacji lub podatku, rozporządzenie (WE) nr 990/2006
- *portugálul*: Trigo mole de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 990/2006
- *románul*: Grâu comun de intervenție pentru care nu se acordă restituiri și nu se plătesc taxe, Regulamentul (CE) nr. 990/2006
- *szlovákul*: Intervenčná pšenica obyčajná nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 990/2006
- *szlovénül*: Intervencija navadne pšenice brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 990/2006
- *finnül*: Interventiovehnä, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 990/2006
- *svédül*: Interventionsvete, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 990/2006

B. rész**A 9. cikkben említett, az árpára vonatkozó megjegyzések**

- *bolgárul*: Ечемик от интервенция без прилагане на възстановяване или такса, Регламент (EO) № 990/2006
- *spanyolul*: Cebada de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) n° 990/2006
- *csehül*: Intervenční ječmen nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 990/2006
- *dánul*: Byg fra intervention uden restitutionsydelse eller afgift, forordning (EF) nr. 990/2006
- *németül*: Interventionsgerste ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 990/2006
- *észtiül*: Sekkumisoder, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 990/2006
- *görögül*: Κριθή παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 990/2006
- *angolul*: Intervention barley without application of refund or tax, Regulation (EC) No 990/2006
- *franciául*: Orge d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) n° 990/2006
- *írül*: Eorna in idirghabháil gan feidhmiú aisíoca nó forchur cánach, Rialachán (CE) Uimh. 990/2006
- *olaszul*: Orzo d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 990/2006
- *lettiül*: Intervences mieži bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 990/2006
- *litvánul*: Intervenciniai miežiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 990/2006
- *magyarul*: Intervenció árpa, visszatérítés, illetve adó nem alkalmazandó, 990/2006/EK rendelet
- *máltaiul*: Dqiq tal-barli ta' l-intervent minghajr applikazzjoni għal rifuzzjoni jew taxxa, Regolament (KE) Nru 990/2006
- *hollandul*: Gerst uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 990/2006
- *lengyelül*: Jęczmień interwencyjny niedający podstawy do zastosowania refundacji lub podatku, rozporządzenie (WE) nr 990/2006
- *portugálul*: Cevada de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 990/2006
- *románul*: Orz de intervenție pentru care nu se acordă restituiri și nu se plătesc taxe, Regulamentul (CE) nr. 990/2006
- *szlovákul*: Intervenčný jačmeň nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 990/2006
- *szlovénül*: Intervencija ječmena brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 990/2006
- *finnül*: Interventio-ohra, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 990/2006
- *svédül*: Interventionskorn, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 990/2006

C. rész

A 9. cikkben említett, a rozsra vonatkozó megjegyzések

- *bolgárul*: Ръж от интервенция без прилагане на възстановяване или такса, Регламент (EO) № 990/2006
 - *spanyolul*: Centeno de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) n° 990/2006
 - *csehül*: Intervenční žito nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 990/2006
 - *dánul*: Rug fra intervention uden restitutionsydelse eller afgift, forordning (EF) nr. 990/2006
 - *németül*: Interventionsroggen ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 990/2006
 - *észtiül*: Sekkumisrukis, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 990/2006
 - *görögül*: Σίκαλη παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 990/2006
 - *angolul*: Intervention rye without application of refund or tax, Regulation (EC) No 990/2006
 - *franciául*: Seigle d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) n° 990/2006
 - *írül*: Seagal in idirghabháil gan feidhmiú aisíoca nó forchur cánach, Rialachán (CE) Uimh. 990/2006
 - *olaszul*: Segala d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 990/2006
 - *lettül*: Intervences rudzi bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 990/2006
 - *litvánul*: Intervenciniai rugiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 990/2006
 - *magyarul*: Intervenció s rozs, visszatérítés, illetve adó nem alkalmazandó, 990/2006/EK rendelet
 - *máltaiul*: Segala ta' l-intervent minghajr applikazzjoni għal rifuzzjoni jew taxxa, Regolament (KE) Nru 990/2006
 - *hollandul*: Rogge uit interventie, zonder toepassing van restitutief of belasting, Verordening (EG) nr. 990/2006
 - *lengyelül*: Žyto interwencyjne niedające podstawy do zastosowania refundacji lub podatku, rozporządzenie (WE) nr 990/2006
 - *portugálul*: Centeio de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 990/2006
 - *románul*: Secară de intervenție pentru care nu se acordă restituiri și nu se plătesc taxe, Regulamentul (CE) nr. 990/2006
 - *szlovákul*: Intervenčná raž nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 990/2006
 - *szlovénül*: Intervencija rži brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 990/2006
 - *finnül*: Interventioruis, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 990/2006
 - *svédül*: Interventionsråg, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 990/2006
-